



# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM THÔNG TIN MỤC VỤ

A Weekly Bulletin of The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church  
4545 TIMMERS WAY NORCROSS GA, 30093  
WWW.GTTOVNATL.ORG • PHONE: (770) 921-0077 • FAX: (770) 921-0510 • EMAIL: INFO@GTTOVNATL.ORG



## SỨ MẠNG GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Atlanta là cộng đoàn người Việt cùng sống, cử hành, loan truyền đức tin Công Giáo, đồng thời duy trì và phát triển truyền thống văn hóa Việt Nam.*

*The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church of the Archdiocese of Atlanta is a community of Vietnamese - American Roman Catholics who live, celebrate, proclaim the Catholic faith as well as preserve and promote the Vietnamese cultural traditions.*

**PHONE: (770) 921-0077**

Press 1 for English - Bấm số 2 cho tiếng Việt

**LINH MỤC CHÁNH XỨ:**

Phanxicô Xaviê **TRẦN QUỐC TUẤN** (Ext. 1)

**LINH MỤC PHÓ XỨ:**

Gioan B. **PHẠM NGUYỄN TUẤN ANH** (Ext. 3)

**PHÓ TÊ:**

Giuse **PHẠM VĂN HÒA** (Ext. 5)

**QUÝ SƠ:**

Têrêsa **ĐỖ THỊ NGỌC OANH** (Ext. 4)

Maria **NGUYỄN THỊ THÚY** (Ext. 0)

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy: 17:30

Chúa Nhật:

1 Thánh Lễ 7:30 || 2 Thánh Lễ 9:30

2 Thánh Lễ 11:30 || 1 Thánh Lễ 13:30

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai đến Thứ Bảy : 8:00

Thứ Năm và Thứ Sáu: 19:00

Các Lễ Trọng: 8:00 và 20:00

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Năm từ 9:00 đến 18:45

## RỬA TỘI TRẺ EM

Lớp Giáo Lý: CN Tuần I, 9:30 - 10:30

Rửa Tội: Thứ Bảy Tuần II, sau Lễ 8:00

## GIẢI TỘI

Thứ Bảy: 16:30 - 17:15 // Sau Lễ 8:00 trong tuần

Sau Lễ Chiều T. Năm & T. Sáu

## HỒ SƠ HÔN PHỐI

Xin liên hệ trước 6 tháng  
với Cha Chánh Xứ

## XỨC DẦU

Hàng tháng: sau các Lễ Chúa Nhật thứ III

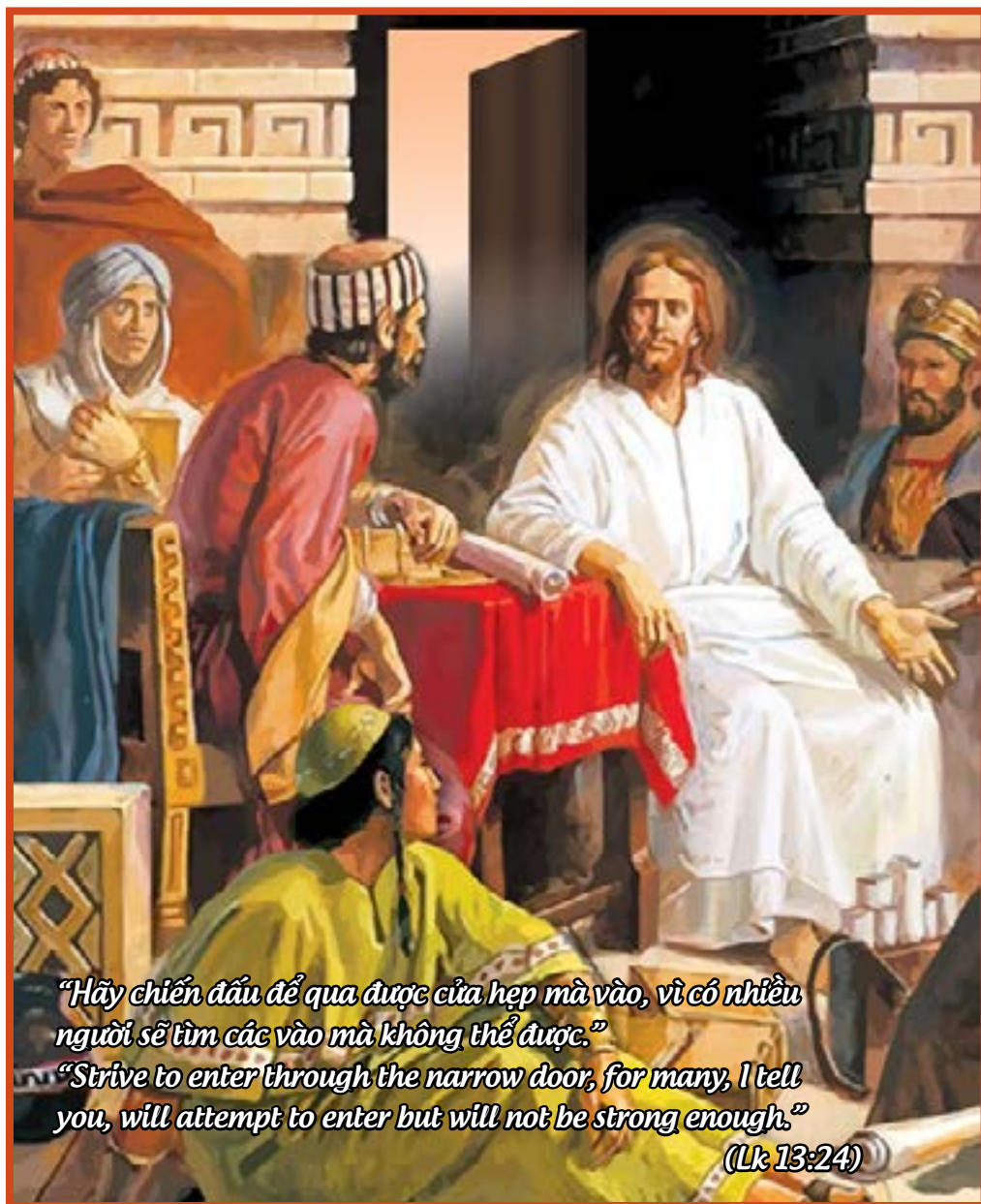
**Khẩn cấp: (770) 910-2443**



Scan the QR Code on your phone  
to download TTMV Online  
Scan Mã Vạch QR Code trên phone  
để xem Tờ TTMV Online

# CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN TWENTY FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

**Ngày 25 Tháng 8 Năm 2019**



*"Hãy chiến đấu để qua được cửa hẹp mà vào, vì có nhiều người sẽ tìm các vào mà không thể được."*

*"Strive to enter through the narrow door, for many, I tell you, will attempt to enter but will not be strong enough."*

**(Lk 13:24)**

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 8/2019

**Ý chỉ chung của ĐTC:** Cầu xin cho các gia đình, nhờ đời sống cầu nguyện và yêu thương, thực sự càng ngày càng trở nên "những trường học của sự phát triển con người đích thực."





# HỘI CHỢ MÙA THU 2019



**H**àng năm cứ vào ngày thứ Hai đầu tiên của tháng Chín là người dân Mỹ được nghỉ Lễ Lao Động. Đây là một trong những dịp lễ lớn của Hoa Kỳ. Lễ Lao Động đã có hơn 100 năm trước, nhằm mục đích vinh danh những đóng góp của giới lao động cho xứ sở này. Trong dịp lễ nghỉ này, Giáo Xứ chúng ta cũng tổ chức Lễ Hội Mùa Thu mà ta quen gọi Hội Chợ Mùa Thu.

Hội Chợ Mùa Thu năm nay mang một ý nghĩa rất đặc biệt vì đây lần thứ Mười Một chúng ta tổ chức lễ hội này và cũng là dịp kỷ niệm 10 năm kể từ HCMT đầu tiên năm 2009. Chắc hẳn khi nhìn lại 10 lần tổ chức HCMT đã qua, chúng ta không thể chối bỏ được sự chúc lành của Thiên Chúa đối với Giáo Xứ chúng ta. Từ thời tiết cho đến sinh hoạt đều thuận hòa, vui vẻ, và bình an. Tạ ơn Thiên Chúa vì càng ngày càng có nhiều anh chị em thành viên và kể cả anh chị em không Công giáo tham gia giúp góp trong việc tổ chức. Chủ đề Tạ Ơn (Grateful) của Lễ Hội Mùa Thu lần này cũng nói lên tâm tình đặc biệt của Giáo Xứ đối với Thiên Chúa và tâm tình tri ân các

thành viên và các ân nhân khi nhìn thấy Ngôi Thánh Đường đang ở giai đoạn cuối để hoàn tất.

Lễ Hội Mùa Thu được tổ chức để chúng ta có thể tụ họp lại vui chơi và chia sẻ tình thân và niềm vui của dịp Hẹn Mặt Gia Đình. Nhất là để tổ chức và bảo tồn truyền thống của ngày Tết Nhi Đồng (Tết Trung Thu) qua những tiết mục thi đua và trò chơi dân gian cho các thiếu nhi. Đối với giới phụ huynh cũng không thiếu được những chương trình đặc sắc như: Hội Thi, Đại Nhạc Hội và Âm Thực với những món ăn đặc sản ba miền.

Về sinh hoạt tinh thần, đây cũng là cơ hội cho giáo dân và quan khách có giờ Chầu Thánh Thể, lãnh nhận bí tích Hòa Giải, và hướng dẫn đời sống thiêng liêng tại Lều Thánh Thể ngay trên đồi cao của khu vực Hội Chợ. Quý cha sẽ thay phiên nhau hiện diện để phục vụ nhu cầu tinh thần để đem lại sự bình an và niềm vui trong tâm hồn của anh chị em khi đến tham dự Hội Chợ Mùa Thu.

Với tâm tình vui mừng và tạ ơn ta hướng lòng về ngày Thánh Hiến Thánh Đường để luôn nhắc nhở nhau: “Tất cả đều nhắm cho thể hệ tương lai.” Nhưng đừng quên rằng chính chúng ta cũng cần cơ sở vật chất để thực hành đức tin. Đồng thời, qua đó ta có điều kiện tốt hơn để con cháu được giáo dục và thực hành đức tin tốt đẹp hơn. Chúng ta đang tiến thật gần đến ngày lễ kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (24/11/2019), bổn mạng của Giáo Xứ,

và cũng sẽ là ngày Thánh Hiến Thánh Đường. Trong trách nhiệm, tôi cũng tha thiết xin các thành viên và quý ân nhân tiếp tục cầu nguyện, vận động, và đóng góp cho Quỹ Xây Dựng Thánh Đường. Có lẽ mọi người cũng đồng ý rằng: đây là cơ hội có một không hai trong cuộc đời mỗi người để trực tiếp đóng góp xây dựng Thánh Đường của Giáo Xứ mình. Đừng bỏ lỡ, chắc chắn Chúa sẽ không thua lòng rộng rãi của chúng ta. “Ngài sẽ dẫn, sẽ lác để đổ trả lại và vật áo chúng ta” (Lc 6,38). Hãy đặt vào tay Chúa những gì mình có thể góp, dù chỉ là một phần nhỏ bé và khiêm tốn, để Chúa thực hiện những công cuộc lớn lao của Ngài.

Chúng ta cùng cử hành ngày lễ nghỉ, cùng chia sẻ niềm vui trong tinh cách gia đình, và cùng tạ ơn Thiên Chúa và cảm ơn nhau. Xin Thiên Chúa tiếp tục hướng dẫn và chúc lành cho Giáo Xứ, từng gia đình và mỗi người chúng ta.

*Thân mến*

*Lm. Phanxicô Trần Quốc Tuấn*

## LỊCH PHỤNG VỤ tháng 8/2019

- 25/8 Chúa Nhật thứ Hai Mười Nhất Mùa Quanh Năm**  
Is 66:18-21; Tv 117:1,2; Dt 12:5-7,11-13; Lc 13:22-30
- 26/8 Thứ Hai tuần thứ Hai Mười Nhất Mùa Quanh Năm**  
St 1:2-5,8-10; Tv 149:1-2,3-4, 5-6,9; Mt 23:13-22
- 27/8 Thánh Monica**  
St 2:1-8; Tv 139:1-3,4-6; Mt 23:23-26
- 28/8 Thánh Augustinô, Gmstst**  
St 2:9-13; Tv 139:7-8,9-10, 11-12; Mt 23:27-32
- 29/8 Lễ Thánh Gioan Tẩy Giả bị chém đầu**  
St 3:7-13; Tv 90:3-4,12-13,14,17; Mt 24:42-51
- 30/8 Thứ Sáu tuần thứ Hai Mười Nhất Mùa Quanh Năm**  
St 4:1-8; Tv 97:1,2,5-6,10, 11-12; Mt 25:1-13
- 31/8 Thứ Bảy tuần thứ Hai Mười Nhất Mùa Quanh Năm**  
St 4:9-12; Tv 98:1,7-8,9; Mt 25:14-30



## NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI TU TRÌ

### CHIỀU THỨ BẢY

**17:30** Bà Maria Đinh Thị Chi (470) 331-7010

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**7:30** Bà Anna Trần Thu Trang (404) 956-0144

**9:30** Bà Nguyễn Thị Thu Lan (510) 602-7825

**11:30** Anh Trần Văn Đức (678) 234-8023

**13:30** các em Thiếu Nhi phụ trách

# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật 18-8-2019

**Tổng số gia đình dâng hiến trong tuần: 667 trên 1459 gia đình**

Quỹ Điều Hành (Offertory):	Tuần 18/8 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Số tiền cần để điều hành:	<b>\$17,500</b>	<b>\$925,000</b>
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$21,955	\$108,045.09
Tiền dâng hiến online:	\$250	\$1,175
Số tiền đã chi:	<b>(\$73,786)</b>	<b>(\$185,273)</b>
Quỹ Phát Triển và Xây Dựng Thánh Đường (Capital Campaign):	Tuần 18/8 (Week)	Từ ngày 1/7/2018 Fiscal Year To Date
Mục tiêu gây quỹ (Goal)	<b>\$70,000</b>	<b>\$3,625,000</b>
Số tiền đã dâng hiến qua phong thư:	\$86,010	\$234,861
Tiền dâng hiến online:	\$3,789	\$5,424
Số tiền thu từ các quỹ đặc biệt:	(\$22,664)	(\$167,223.98)
Số tiền đã chi:	<b>(\$50,012)</b>	<b>(\$1,717,626)</b>
<b>Tiền còn lại (Net Total):</b>		
Tiền ủng hộ Giáo phận (Archbishop Annual Appeal):		Năm 2019 (This Year)
Mục tiêu dâng hiến:		<b>\$60,700</b>
Số tiền đã dâng hiến:		\$58,698
<i>Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh, lòng quảng đại của tất cả quý ông bà, anh chị em.</i>		



## MENU

**ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM**  
sẽ phục vụ ngày 25/8/2019

1. Phở gà
2. Cơm gà
3. Bánh cam
4. Bánh tiêu
5. Chè các loại

**NHÀ BẾP ĐÓNG CỬA**  
sẽ đóng cửa ngày 1/9/2019 - Lễ Hội Mùa Thu 2019

## MỤC TÌM HIỂU

**96. Tại sao con người hòa bình như Chúa Giêsu lại bị xử chết trên thập giá ?** - Chúa Giêsu đã buộc những người đương thời của mình phải có một quyết định dứt khoát đối với các hoạt động của Người, như : tha tội, không giữ ngày Sabat hoặc nhìn nhận uy quyền thần linh của Người, hoặc coi Người là kẻ lường gạt, tên phạm thượng, người phạm luật, cần phải lên án chết trên thập giá cho Người. [574-576] – Về nhiều mặt, hành động của Chúa Giêsu quả là một thách đố lớn đối với Do Thái giáo truyền thống ở thời Người. Người đã tha tội, điều mà chỉ một mình Thiên Chúa mới làm được; Người đã làm cho luật ngày Sabbat không còn là tuyệt đối; Người đã chuốc lấy sự nghi ngờ mắc tội phạm thượng và chuốc lấy cả tố cáo là một tiên tri giả. Từng bấy nhiêu vi phạm khiến Lễ Luật dự kiến cho Người bị tử hình.

**97. Người Do thái có trách nhiệm về cái chết của Chúa Giêsu không ?** - Không ai có thể kết tội cho dân tộc Do thái về cái chết của Chúa Giêsu. Trái lại Hội Thánh Công giáo tuyên bố chắc chắn rằng: mọi tội nhân đều là tòng phạm trong cái chết của Chúa Giêsu. [597-598] YOUCAT, Giáo lý cho người trẻ 86 – Tiên tri Simêon đã biết trước là Chúa Giêsu làm “duyên có cho nhiều người Israel phải vấp ngã hay được chỗi dậy” (Lc 2,34). Đã có một cuộc chống đối Chúa Giêsu mạnh mẽ từ phía chính quyền Do Thái, nhưng Chúa Giêsu có những môn đệ bí mật thuộc phe Pharisêu như ông Nicôđem và Joseph Arimathi. Trong vụ án Chúa Giêsu, nhiều nhân vật và nhà cầm quyền Rôma cũng như Do Thái có liên lụy (Caipha, Giuđa, Đại hội đồng, Hêrôđê, Ponce Pilate). Chỉ mình Thiên Chúa mới có thể xét xử tội lỗi riêng của mỗi người. Luận án cho rằng mọi người Do Thái thời đó hoặc các người Do Thái thời nay phải chịu trách nhiệm về cái chết của Chúa Giêsu là điều vô lý và không thể bênh vực được xét theo Kinh Thánh. □ 135 « Không phải ma quỷ đã đóng đinh Chúa Giêsu mà là chính bạn cùng với ma quỷ đã đóng đinh Người và còn đóng đinh Người bằng cách ham thích thói xấu và tội lỗi. Thánh Phanxicô Atxidi

.....

(Còn Tiếp)

## THÔNG BÁO PHỤNG VỤ

Không có Thánh lễ Thiếu Nhi ngày Chúa Nhật ngày 1 tháng 9 năm 2019

## VĂN NGHỆ CHO LỄ HỘI MÙA THU 2019

Ban Văn Nghệ của Lễ Hội Mùa Thu 2019 mời gọi các em Thiếu Nhi trong Giáo Xứ tham gia chương trình văn nghệ trong các ngày Thứ Sáu (30.8), Thứ Bảy (31.8), Chủ Nhật (1.9). Mọi chi tiết xin liên hệ Tr. Mỹ Duyên qua email: my.duyen.vo@cttdvnatl.org

## HỘI CAO NIÊN DIỄN HỒNG – HỌP MẶT TRẠI HÈ 2019

Hội Cao Niên Diễn Hồng xin thông báo tới quý Hội viên ngày họp mặt trại hè 2019.

• **Thời gian:** 12:30pm, Thứ Bảy ngày 14 tháng 9 năm 2019

• **Địa điểm:** Tại Chow Time, 2055 Beaver Run Rd #G  
Norcross, GA 30071

# HỘI CHỢ MÙA THU 2019

Aug 30 - Sept 1, 2019

Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church

4545 Timmers Way, Norcross, GA 30093

## CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ LỄ HỘI MÙA THU 2019 CHỦ ĐỀ: TẠ ON

### 1. Thứ Sáu, ngày 30 tháng 8

- ❖ Thánh lễ khai mạc lúc 4:30pm tại Nhà Thờ. Sau lễ rước kiệu Minh Thánh Chúa xuống Lều Thánh Thể.
- ❖ Giờ hòa giải và linh hướng tại Lều Thánh Thể: từ 8:00pm-10:00pm.
- ❖ Lúc 10:45pm chuẩn phép lành và 11:00pm rước Minh Thánh Chúa về lại Nhà thờ.

### 2. Thứ Bảy, ngày 31 tháng 8

- ❖ Thánh lễ sáng lúc 8:00am tại Nhà Thờ. Sau Thánh lễ rước Minh Thánh Chúa xuống Lều Thánh Thể. Thánh lễ Chúa Nhật lúc 5:30pm tại Nhà Thờ.
- ❖ Giờ hòa giải và linh hướng tại Lều Thánh Thể: phiên thứ nhất từ 9:00am-11:00am, phiên thứ hai từ 2:00pm-4:00pm, phiên thứ ba từ 7:00pm-10:00pm.
- ❖ Lúc 10:45pm chuẩn phép lành và 11:00pm rước Minh Thánh Chúa về lại Nhà thờ.

### 3. Chúa Nhật, ngày 1 tháng 9

- ❖ Lễ 7:30am tại Nhà thờ.
- ❖ Lễ 9:30am tại Trung Tâm Sinh Hoạt Giáo Xứ.
- ❖ Lễ 11:30am tại Nhà thờ.
- ❖ Sau thánh lễ 11:30am rước Minh Thánh Chúa xuống Lều Thánh Thể.
- ❖ Giờ hòa giải và linh hướng tại Lều Thánh Thể: phiên thứ nhất từ 3:00pm-5:00pm, phiên thứ hai từ 7:00pm-10:00pm.
- ❖ Lúc 10:45pm chuẩn phép lành và 11:00pm rước Minh Thánh Chúa về lại Nhà thờ.

#### Lưu ý:

- Xin ghi danh Châu Thánh Thể và gặp Cha Linh Hướng.
- Chương trình có thể linh động thay đổi.



## GHI DANH CHÀU THÁNH THỂ

*Thứ Sáu, Ngày 30 Tháng 8 Năm 2019*

STT	THỜI GIAN	TÊN	Time in – Time Out
1	6:00 pm - 7:00 pm	1.	-
		2.	-
2	7:00 pm - 8:00 pm	1.	-
		2.	-
3	8:00 pm - 9:00 pm	1.	-
		2.	-
4	9:00 pm -10:00 pm	1.	-
		2.	-
5	10:00 pm -11: 00 pm	1.	-
		2.	-

*Thứ Bảy, Ngày 31 Tháng 8 Năm 2019*

STT	THỜI GIAN	TÊN	Time in – Time Out
1	9:00 am - 10:00 am	1.	-
		2.	-
2	10:00 am- 11:00 am	1.	-
		2.	-
3	11:00 am -12:00 pm	1.	-
		2.	-
4	12:00 pm -1:00 pm	1.	-
		2.	-
5	1:00 pm -2: 00 pm	1.	-
		2.	-
6	2:00pm – 3:00pm	1.	-
		2.	-
7	3:00 pm -4:00 pm	1.	-
		2.	-
8	4:00 pm – 5:00 pm	1.	-
		2.	-
9	5:00 pm – 6:00 pm	1.	-
		2.	-
10	6:00 pm -7:00 pm	1.	-
		2.	-
11	7:00 pm -8: 00 pm	1.	-
		2.	-
12	8:00 pm – 9:00 pm	1.	-
		2.	-
13	9:00 pm -10:00 pm	1.	-
		2.	-
14	10:00 pm -11: 00 pm	1.	-
		2.	-

*Chúa Nhật, Ngày 1 Tháng 9 Năm 2019*

STT	THỜI GIAN	TÊN	Time in – Time Out
1	12:00 pm -1:00 pm	1.	-
		2.	-
2	1:00 pm - 2:00 pm	1.	-
		2.	-
3	2:00 pm - 3:00 pm	1.	-
		2.	-
4	3:00 pm - 4:00 pm	1.	-
		2.	-

5	4:00 pm -5: 00 pm	1.	-
		2.	-
6	5:00pm - 6:00pm	1.	-
		2.	-
7	6:00 pm - 7:00 pm	1.	-
		2.	-
8	7:00 pm - 8:00 pm	1.	-
		2.	-
9	8:00 pm - 9:00 pm	1.	-
		2.	-
10	9:00 pm -10:00 pm	1.	-
		2.	-
11	10:00 pm -11: 00 pm	1.	-
		2.	-

## GHI DANH GẶP CHA LINH HƯỚNG

*Thứ Sáu, Ngày 30 Tháng 8 Năm 2019*

STT	THỜI GIAN	TÊN	DIỆN THOẠI
1		1.	
		2.	
2		1.	
		2.	
3		1.	
		2.	

*Thứ Bảy, Ngày 31 Tháng 8 Năm 2019*

STT	THỜI GIAN	TÊN	DIỆN THOẠI
1		1.	
		2.	
2		1.	
		2.	
3		1.	
		2.	

*Chúa Nhật, Ngày 1 Tháng 9 Năm 2019*

STT	THỜI GIAN	TÊN	DIỆN THOẠI
1		1.	
		2.	
2		1.	
		2.	
3		1.	
		2.	



GIÁO XỨ CÁC THÀNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
4545 Timmers Way, Norcross, GA 30093

## Fall Festival 2019

### THÔNG TIN CÁC GIẢI THI CONTEST INFORMATION

#### LỒNG ĐÈN TRUNG THU

Trẻ em từ 6-18 tuổi

**Giải Nhất:** \$300 cash + quà tặng

**Giải nhì:** \$200 cash + quà tặng

**Giải ba:** \$100 cash + quà tặng

**Khuyến khích:** 3x \$50

#### LANTERN CONTEST

Children ages 6-18

**1st Place:** \$300 cash and gifts

**2nd Place:** \$200 cash and gifts

**3rd Place:** \$100 cash and gifts

**3 Consolation prizes** of \$50 each

Liên Lạc/Contact **Ms. Hoàng Yến**

Phone: (770) 826-2687 - Email: yen412yen@yahoo.com

#### ÁO DÀI THIẾU NHI

Trẻ em từ 9-11 tuổi

**Giải Nhất:** \$300 cash + quà tặng

**Giải nhì:** \$200 cash + quà tặng

**Giải ba:** \$100 cash + quà tặng

**Khuyến khích:** 3x \$50

#### KIDS TRADITIONAL AO DAI PAGEANT

Children ages 9-11

**1st Place:** \$300 cash and gifts

**2nd Place:** \$200 cash and gifts

**3rd Place:** \$100 cash and gifts

**3 Consolation prizes** of \$50 each

Liên Lạc/Contact **Ms. Cô Hồng Chi**

Phone: (678) 614-7957 - Email: hongchi\_tran@yahoo.com

#### HOA HẬU ÁO DÀI PHỤ NHÂN

Phụ nữ từ 35 tuổi trở lên

**Giải Nhất:** \$1,200 cash + quà tặng

**Giải nhì:** \$900 cash + quà tặng

**Giải ba:** \$600 cash + quà tặng

**Khuyến khích:** 3x \$100

#### MRS. TRADITIONAL AO DAI PAGEANT

Married ladies ages 35 and up

**1st Place:** \$1,200 cash and gifts

**2nd Place:** \$900 cash and gifts

**3rd Place:** \$600 cash and gifts

**3 Consolation prizes** of \$100 each

Liên Lạc/Contact **Mrs. Ngọc Hà**

Phone: (404) 271-3490 - Email: nguy2554@bellsouth.net

#### HẠN CHỐT GHI DANH REGISTRATION DEADLINES

- Thi Lồng Đèn Trung Thu: 8/11/19 : LANTERN CONTEST
- Thi Áo Dài Thiếu Nhi: 7/28/19 : KIDS TRADITIONAL AO DAI PAGEANT
- Thi Hoa Hậu Áo Dài Phụ Nhân: 8/11/19 : MRS. TRADITIONAL AO DAI PAGEANT

## HỘI CHỢ 2019

## Mùa Thu

FALL FESTIVAL





**Giáo Xứ chân thành tri ân quý thương gia và quý vị ủng hộ Giáo Xứ trong công việc tổ chức Lễ Hội Mùa Thu năm nay**

1. Magical Design (Nick Trịnh) – bảo trợ CS Hà Thanh Xuân
2. Magical Design (Nick Trịnh) – bảo trợ CS Thanh Hà
3. Ẩn Danh – \$2,000
4. Trần Thị Hai – \$100
5. Hùng & Phụng – \$100
6. Ẩn Danh (LCTX) – \$100
7. Posh Nails & Spa, LLC – \$500
8. A/C Quỳnh & Dung – \$200
9. Lee's Bakery (Anh Đức) – bảo trợ 3 ngày lô tô (\$4,500)
10. A/C Hoa Đồng & Vinh Nguyễn – \$200
11. Anna's Duluth Pharmacy  
bảo trợ 2 ngày lô tô cho TNV (\$1,000)
12. Five Star Nails & Spa (Nga & Toàn) – \$500
13. Túy Vân Phạm & Nguyễn Vũ Bảo Quốc  
bảo trợ CS Trần Thái Hòa
14. Trần Thị Kiều Oanh – \$100
15. Nguyễn Thị Chi – \$100
16. A/C Luyến & Tuấn – \$100
17. Ẩn Danh – \$100
18. Họa Sĩ Mỹ Duyên – 2 bức tranh sơn dầu
19. Peter Nguyễn – \$150
20. An Nguyễn & Kiều Đào – \$3,000
21. Digestive Care Physicians, LLC  
(BS. Long Nguyễn, DO) – bảo trợ CS Diễm Liên
22. Nguyễn Thị Lịch – \$100
23. Nguyễn Đại Lê & Trần – \$500
24. Phong Nguyễn – RV rental cho ca sĩ
25. Vân Anh Đặng – 14 xấp vải áo dài cho Ban Hội Thi
26. Gia đình Vũ Thanh – \$500
27. Hoa Nguyễn – \$100
28. Mai Thế Quyền (CA) – \$200
29. Trần Thị Ánh Tuyết (Houston) – \$300
30. Phan Thị Tuyết Nga – \$100
31. July Thị Nguyễn – \$100
32. GĐ chị Lụa – ủng hộ một số bê và bò
33. Ẩn Danh – \$200
34. Nguyễn V. Xiêm & Lê T. Lành – \$200
35. Vũ Đức – \$20
36. Ẩn danh – \$100
37. Ẩn danh – \$100
38. Nguyễn Công Hưng – \$200
39. Nguyễn Đình Tuyên (Ban Nhạc Trung Càng) – \$1,200
40. Duy Trần (Heating & Air) – \$2,364
41. Tiệm Vàng Đức Hải  
bảo trợ các giải thưởng Hoa Hậu Phụ Nhân (\$3,000)
42. Anna Nguyễn – \$150
43. Nguyễn Thị Nở – \$100
44. Quý Hồ – \$500
45. Ẩn Danh – 20 bộ bà ba trẻ em cho Ban Hội Thi
46. Quý vị ẩn danh – \$342

Ban Tổ Chức xin trân trọng giới thiệu thành phần ca sĩ sẽ đến trình diễn năm nay:

Nguyễn Hồng Nhung - Hà Thanh Xuân  
Trần Thái Hòa – Hương Thủy- Diễm Liên  
Justin Nguyễn - Dương Triệu Vũ  
Thanh Hà - Quỳnh Vy

BTC mời gọi quý vị cùng tham dự, quảng bá và mời bạn bè, thân hữu đến tham dự Hội Chợ Mùa Thu 2019.

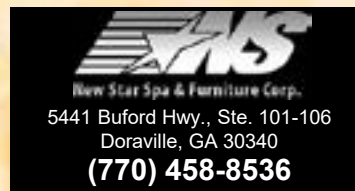
Nếu quý vị và quý thương gia có nhã ý ủng hộ bằng hiện vật, hiện kim,... xin vui lòng liên lạc với Ban Gây Quỹ của HCMT 2019

- Lê Thị Thanh Hương (404) 641-0299

Nếu quý vị và quý thương gia có nhu cầu quảng cáo hoặc có nhã ý ủng hộ và bảo trợ các ca sĩ trong dịp này, xin liên lạc với Ban Quảng Cáo của HCMT 2019

- Cao Hùng Anh (678) 665-6189
- Lê Thị Thanh Hương (404) 641-0299

### MAIN SPONSOR



### SNS & DND Nail Supply

5495 Jimmy Carter Blvd.  
Ste. F120  
Norcross, GA 30093  
**(404) 428-9142**



DLmj - Aug. 25, 2019

**Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Phêrô Nguyễn Thành Danh  
(678) 910-8100

**Phó Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Phêrô Nguyễn Đức Phúc  
(678) 978-4518

**Thư Ký**

- Ông Vincent Bùi Anh Chương  
(912) 398-4981

**KHỐI GIÁO DỤC**

- Ông Phaolô Nguyễn Chính Paul  
(678) 644-0853
- Bà Têrêsa Nguyễn Lệ Thảo  
(770) 900-0769

**KHỐI HÀNH CHÁNH**

- Ông Gioan Phạm Khoa Văn  
(404)-992-1122
- Bà Anna Nguyễn Thùy Trang  
(678)-906-1001

**KHỐI ĐỜI SỐNG**

- Bà Anna Lê Tuyết-Mai  
(770)-241-0264
- Ông Phêrô Hà Thanh Hùng  
(770)-542-9680

**KHỐI PHỤNG TỰ**

- Bà Cecilia Lê Tú-Anh  
(404)-403-2763
- Ông Gioan Kim Lê Kevin Tâm  
(678)-268-8891

**KHỐI TRUYỀN GIÁO**

- Ông Giuse Nguyễn Quang Tấn  
(678)-670-0817
- Ông Giuse Trần Khiêm (Chánh)  
(678)-234-6530

**KHỐI CƠ SỞ**

- Ông Gioan Phạm Thanh Tú  
(404)-376-1336
- Ông Anton Vũ Thanh  
(770)-401-1916

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**

- Ông Giuse Nguyễn Đức Sơn  
(678) 654-2530
- Ông Giuse Phạm Huy Khang  
(404) 680-3764
- Thư Ký Cô Madalena Toyama  
(770) 899-3548

**KHỐI QUẢN TRỊ**

- Ông Giuse Vũ Văn Hương  
(704) 726-6872
- Bà Cecilia Jennie Le  
(678)-356-1314

**KHỐI GÂY QUỸ**

- Ông Anton Vũ Minh Tuấn  
(678) 600-6038
- Ông Micae Cao Hùng Anh  
(678) 665-6189
- Chị Nguyễn Khánh Linh

# SUY NIỆM LỜI CHÚA

## CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN

### CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN

*“Một khi chủ nhà đã đứng dậy và khoá cửa lại, mà anh em còn đứng ngoài, bắt đầu gõ cửa và nói: ‘Thưa ngài, xin mở cho chúng tôi vào!’ thì ông sẽ bảo anh em: ‘Các anh đây ư? Ta không biết các anh từ đâu đến!’” (Lc 13,25)*

*After the master of the house has arisen and locked the door, then will you stand outside knocking and saying, ‘Lord, open the door for us. He will say to you in reply, ‘I do not know where you are from.’*

**Sống Lời Chúa:** Cuối ngày, bạn kiểm điểm mình đã làm gì khiến cho cuộc sống của mình và người khác có ý nghĩa.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin dạy con biết sống quảng đại, biết phụng sự Chúa cho xứng đáng.

### THỨ HAI 26/8/19

*“Khốn cho các người, hỡi các kinh sư và người Pha-ri-sêu giả hình!” (Mt 23,13)*

*“Woe to you, scribes and Pharisees, you hypocrites.”*

**Sống Lời Chúa:** Làm một việc bác ái cách kín đáo tế nhị.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, hạnh phúc của chúng con là được biết Chúa là Cha và mọi người là anh em. Xin cho chúng con trung thành sống niềm tin ấy trong mỗi giây phút của đời chúng con. Amen.

### THỨ BA 27/8/19

#### TH. MÔ-NI-CA

*“Hãy rửa bên trong cho sạch... để bên ngoài cũng được sạch.” (Mt 23,26)*

*“Cleanse first the inside of the cup, so that the outside also may be clean.”*

**Sống Lời Chúa:** Tôi ghi nhớ câu Lời Chúa khuôn vàng thước ngọc sau đây: “Vậy tất cả những gì anh em muốn người ta làm cho mình, thì chính anh em hãy làm cho người ta” (Mt 7,12).

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa dạy con sống trung thực, trong sáng, tinh tuyền, tránh căn bệnh đạo đức giả trong xã hội. Xin cho con biết sống chân thực vì Chúa là Đấng “thông minh và chân thực vô cùng.” Amen.

### THỨ TƯ 28/8/19

#### TH. ÂU-GÚT-TI-NÔ, GIÁM MỤC, TIỀN SĨ HT

*“Các người giống như mồ mả tô vôi, bên ngoài có vẻ đẹp, nhưng bên trong thì đầy xương người chết và đủ mọi thứ ô uế.” (Mt 23,27)*

*“You are like whitewashed tombs, which appear beautiful on the outside, but inside are full of dead men’s bones and every kind of filth.”*

**Sống Lời Chúa:** Chúng ta tập thường

xuyên sống trong sự hiện diện của Chúa, dâng tấu suốt tâm can mình, để khử trừ thói phởn trương hợm hình.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin cho con biết Chúa, xin cho con biết con...

### THỨ NĂM 29/8/19

#### TH. GIO-AN TẨY GIẢ BỊ TRẢM QUYẾT

*“Ngài không được phép lấy vợ của anh ngài.” (Mc 6,18)*

*John had said to Herod, “It is not lawful for you to have your brother’s wife.”*

**Sống Lời Chúa:** Tập can đảm để sống trong sự thật, cho dầu biết trước sẽ mất lòng người khác. Kết quả sẽ là “thà mất lòng trước mà được lòng sau.”

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, các thánh là những người dám sống cho Chúa và Nước Trời. Xin cho chúng con luôn can đảm sống cho chân lý đức tin như các ngài, để môi trường bớt đi sự giả dối và Nước Chúa được hiển trị. Amen.

### THỨ SÁU 30/8/19

*“Nước Trời giống như chuyện mười trinh nữ cầm đèn của mình đi đón chàng rể.”*

*Trong mười cô đó, thì có năm cô dại và năm cô khôn...” (Mt 25,1-2)*

*“The kingdom of heaven will be like ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. Five of them were foolish and five were wise.”*

**Sống Lời Chúa:** Nhẫn nại, vui vẻ phục vụ người thân cận. Trung thành với việc cầu nguyện mỗi ngày.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin đừng đầy tim con bằng tình yêu Chúa, để con chiếu toả tình yêu đó qua cuộc sống luôn sẵn sàng phục vụ.

### THỨ BẢY 31/8/19

*“Được giao ít mà anh đã trung thành, thì tôi sẽ giao nhiều cho anh. Hãy vào hưởng niềm vui của chủ anh.” (Mt 25,21)*

*“Since you were faithful in small matters, I will give you great responsibilities. Come, share your master’s joy.”*

**Sống Lời Chúa:** Tôi xem lại cách mình sử dụng các yến bạc Chúa ban (của cải, trí khôn, thời giờ...) cho đúng ý Ngài.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, cảm tạ Chúa đã tin tưởng giao phó cho con những yến bạc khả năng. Xin cho con không là đầy tớ tội tệ và biếng nhác, vì chỉ sử dụng cách ích kỷ. Nhưng xin cho con là đầy tớ tài giỏi và trung thành, phục vụ Chúa và người khác. Amen.



## Ý LỄ CỦA GIÁO XỨ

- Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo xứ. Giáo xứ chúng con dâng cho Chúa kế hoạch Xây Dựng Thánh Đường, xin Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng con biết làm theo thánh ý của Chúa. Xin Chúa ban cho các gia đình trẻ luôn được bình an và sống hạnh phúc.

## Ý LỄ 5:30 CHIỀU THỨ 7

- Lh. Phê rô Hoàng Lân (gđ Hoàng Chính) Lh. Anna, mới qua đời và Lh. Phêrô Nguyễn Hữu Như (My Hanh Nguyen)
- Lh. Giuse Vinh (John Pham)
- Lh. Maria Ngô Thị Đào (Chinh Tran)
- Lh. Vincent Vũ Hưng Nhân (gđ Hòa Trang)
- Lh. Gioan Baotixita, Lh. Maria và Micae (Phuc Le)
- Lh. Giuse Vũ Văn Lữ, Maria Nguyễn Thị Lan (gđ Hộ Vũ)
- Cầu cho các linh hồn (Ẩn danh)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Thanh Hương)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria (Huyen Vu)
- Xin ơn như ý (Nga Mai)
- Xin ơn bình an cho gia đình và xin cho các con được trở về với Chúa (Nguyễn Thị Mỹ Tho)
- Xin cho Tony mau lành bệnh (Tony Tran – Chau Nguyen)

## Ý LỄ 7:30

- Lh. Têrêsa, mới qua đời tại Việt Nam (Châu Trần)
- Lh. Giuse Nguyễn Ngọc Sơn, mới qua đời tại Việt Nam (Lê Thị Ngọt)
- Lh. Giuse Nguyễn Ngọc Sơn, mới qua đời tại Việt Nam (gđ Hiếu Nhung)
- Lh. Maria Ngô Thị Hiện, lễ giỗ (Ẩn danh)
- Lh. Phêrô (Nghia Huynh)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Tadeô Nguyễn Di và các linh hồn nơi luyện ngục (Tuấn Mộc)
- Lh. Giuse Phạm Quang Trung và Maria Phan Thị Giọng (Huong Pham)
- Cầu cho các linh hồn (Ẩn danh)
- Tạ ơn Chúa (Hò Văn Đông – Hoàng

Thị Vang)

- Tạ ơn Mẹ và cầu cho linh hồn Têrêsa Trần Thị Tân (Hùng Nguyễn)
- Tạ ơn Chúa đã cho ca phẫu thuật của mẹ con thành công (Le Nguyen Hanh Tien)
- Tạ ơn Chúa nhân kỷ niệm 31 năm thành hôn, cầu cho Lh. Phêrô Nguyễn Tiếp, Phêrô Nguyễn Ngọc Đông, Phêrô Nguyễn Đình Khái, Maria Nguyễn Thị Toàn (gđ Ngọc Đăng – Thu Lâm)

## Ý LỄ 9:30

- Lh. Giuse Nguyễn Văn Công, mới qua đời (Trang Vu)
- Lh. Gioan Baotixita Đình Văn Hoà, lễ giỗ (Trang Vu)
- Lh. Ngô Q. Nghĩa (Lan P. Chuong)
- Lh. Maria Phạm Thị Dọn (Hùng Phạm)
- Lh. Maria Madalena Nguyễn Thị Bạc (Ẩn danh)
- Lh. Grêgoriô Trần V. Tâm, các linh hồn mồ côi và thai nhi (Vũ Thanh Hà)
- Lh. Têrêsa Trần Thị Thông và linh hồn Vũ Đức Quỳnh (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Maria Chu Thị Lâm, Maria Nguyễn Thị Tuất và các linh hồn (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Phaolô Nguyễn Văn Kỷ, Vincent Nguyễn Phước Lộc và các linh hồn (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Phêrô Nguyễn Văn Vọng, Lh. Maria Madalena và các linh hồn mồ côi (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Phaolô Nguyễn Văn Tráng, Maria Nguyễn Thị Hiền và các linh hồn tổ tiên (Nguyễn Thị Lịch)
- Lh. Đominicô Hà Kim Tính, cầu cho ông bà cha mẹ tổ tiên nội ngoại 2 bên và các linh hồn mồ côi (Tam Pham)
- Tạ ơn Chúa và cầu cho linh hồn Vinh Sơn Lâm, Maria Kim (Ẩn danh)
- Tạ ơn Chúa đã cho chúng con rời quê hương Việt Nam và đến Hoa Kỳ được 40 năm (Jacqueline Truong – Lợi Nghiêm)
- Cầu cho các linh hồn (Ẩn danh)
- Cầu cho ông và tổ tiên và các linh hồn mồ côi (Duyen Pham)

## Ý LỄ 11:30

- Lh. Maria Trần Thị Dậu, mới qua đời tại Oregon (Cường – Thúc – Huệ)
- Lh. Micae Cao Hùng Sơn, lễ giỗ (Phuong Cao)
- Lh. Maria Chu Thị Mùi, lễ giỗ (Thắng Trinh và các cháu)
- Lh. Gioan Nguyễn Hữu Muộn (Ẩn danh)
- Lh. Gioan Baotixita Hoàng Phi (Ẩn danh)
- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Agnes Nguyễn Thị Huỳnh Nga (Bich Nguyen)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và cầu bình an cho gia đình (gđ Long - Nga)
- Lh. Phanxicô Xaviê Thứ, Gioan Maria, Giuse Maria và các linh hồn thai nhi (Thắng Trinh và các cháu)
- Cầu xin ơn bình an (Hien Van)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Kiều Loan Bùi)
- Cầu cho linh hồn tổ tiên nội ngoại (Đỗ Thị Hằng)
- Cầu cho các linh hồn, các linh hồn mồ côi và thai nhi (Đỗ Thị Hằng)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse đã nhận lời con cầu xin (Ẩn danh)
- Xin ơn chữa lành cho Tony Tran (Chau Nguyen)

## Ý LỄ 1:30 CHIỀU CHÚA NHẬT

- Lh. Giuse, mới qua đời (Ẩn danh)
- Lh. Maria, lễ giỗ (Van Nguyen)
- Lh. Maria Đình Thị Sen, lễ giỗ. Lh. An tôn Phạm Văn Phán, Maria Phạm Kim Hồng (Nguyễn Thị Huệ)
- Lh. Maria Lê Thị Báu (Ẩn danh)
- Lh. Anna Đậu Thị Tình (Ẩn danh)
- Lh. Maria Trần Thị Dậu (Hiếu Thị Hoàng)
- Lh. Gioan Baotixita Nguyen Van Tan (Ẩn danh)
- Lh. Gioan Baotixita, Antôn, Anna, Catarina và các linh hồn tổ tiên (Hồng Vân)
- Cầu cho các linh hồn (Ẩn danh)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân (Ẩn danh)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi và thai nhi (Mike Nguyen – My Co Le)
- Tạ ơn Chúa (Ẩn danh)
- Xin cho mau lành bệnh (Ẩn danh)



## Ý LỄ TRONG TUẦN

### THỨ HAI 26.8.2019

**Kính Chúa Thánh Thần, cầu cho các đấng linh hồn, nhất là linh hồn những người thân yêu**

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Giuse Trịnh Văn Trò, Maria Đoàn Thị Nhân (Thanh Hương)
- Lh. Phanxicô Xaviê Thứ và các linh hồn (Thắng Trinh và các cháu)
- Xin Chúa ban sức khỏe, cho giấy tờ, gia đình được bình an, và cho ca phẫu thuật của Tony thành công (Thành Lê – Nguyễn Nguyễn)
- Cầu cho các linh hồn (Julie Luong)

### THỨ BA 27.8.2019

**Thánh Monica**

- Lh. Gioan Baotixita, lễ giỗ (Thùy Mai)
- Lh. Maria và Anna (gđ Thảo Trần)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Thứ và các linh hồn (Thắng Trinh và các cháu)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Giuse (Thanh Hương)
- Xin ơn chữa lành (Nguyễn Thanh Thụy)

### THỨ TƯ 28.8.2019

**Thánh Augustinô, Gmstht**

- Lh. Maria Trần Thị Dậu, mới qua đời tại Oregon (Cường – Huệ)
- Lh. Gioan, lễ giỗ (Tuyen Pham)
- Lh. Têrêsa, lễ giỗ và các linh hồn mồ côi (Tùng Quách)
- Lh. Micae Trần Tri, lễ giỗ 4 năm và các linh hồn mồ côi (Kiều Oanh Trần)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Thứ và các linh hồn (Thắng Trinh và các cháu)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Hang Vu)
- Xin cho con trai có công ăn việc làm (Ấn danh)

### THỨ NĂM 29.8.2019

**Lễ Thánh Gioan Tẩy Giả bị chém đầu**

- Lh. Maria Trần Thị Dậu, mới qua đời tại Oregon (Cường – Thúc – Huệ)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Maria Trần Văn Rật (Ấn danh)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Thứ và các linh hồn (Thắng Trinh và các cháu)
- Lh. Giuse Trịnh Văn Thọ và cầu cho ông bà nội ngoại 2 bên (Thanh Hương)
- Cầu cho gia đình Phêrô (Tran Nguyen và các con các cháu)

### THỨ SÁU 30.8.2019

**Kính Thánh Tâm và sự thương khó của Chúa Giêsu, cầu cho người khô khan, tội lỗi, cứng lòng**

- Lh. Maria Trần Thị Dậu, mới qua đời tại Oregon (Cường – Thúc – Huệ)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Thứ và các linh hồn (Thắng Trinh và các cháu)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi (Phuong Vu)
- Tạ ơn Chúa và cầu cho tổ tiên nội ngoại (Suong Hoang)

### THỨ BẢY 31.8.2019

**Kính Đức Mẹ Maria, cầu cho hòa bình thế giới, lớp tông đồ của thời đại cuối cùng**

- Lh. Maria Trần Thị Dậu, mới qua đời tại Oregon (Cường – Thúc – Huệ)
- Lh. Giacôbê Đỗ Hải Đăng (gđ Đề - Xa)
- Lh. Giacôbê Đỗ Hải Đăng và Maria Đỗ Thị Thụy Đan (gđ Thái – Phụng)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Hoàng Quốc Tuấn (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Phanxicô Xaviê Thứ và các linh hồn (Thắng Trinh và các cháu)
- Cầu cho 3 linh hồn Giuse, Lh. Maria, Lucia, Anna và các linh hồn (K. Anh)



**ProCare Ultrasound**

**Cẩn siêu âm?**  
Chúng tôi chuyên soi:

- Bệnh huyết khối tĩnh mạch
- Bệnh tim
- Bệnh gan
- Khối u vú
- Sỏi thận
- Sỏi mật
- Tử cung (chảy máu bất thường)
- Tuyến tiền liệt
- Màng thai
- Bệnh đột quỵ

Nhận bảo hiểm nếu có toa bác sĩ.

4500 Satellites Blvd. Ste 2400  
Duluth, GA 30096

Monday-Friday 9-5pm  
Saturday 9-1pm  
www.procareultrasound.com

**404-507-6797**

**HIỀN NGUYỄN**  
**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC**

- Hỗ trợ làm hồ sơ vay lãi suất thấp
- Tư vấn, định giá nhà miễn phí
- Tư vấn khu vực và trường học tốt

Gọi Hiền Số: **404-452-2936**

**TRUNG THỰC - NHỊT TÌNH - HIỆU QUẢ**

Office Phone: (770) 495-5050, Ext: 7315  
Add: 3750 Premier Pkwy, Duluth, GA 30097

**Giá Cực Sốc POS**  
**Quản Lý Tiệm Nail**

**\$1250** BAO SHIPPING

**TRUST** Merchant Services

**CALL FOR SPECIAL RATES**  
PHONG **770.821.9999**  
THIEN **404.319.1511**

**CALL FOR GRAPHIC DESIGN**  
AARON **678.325.9199**

**The NORCROSS LAW FIRM**  
The Norcross Law Firm, PLLC  
Chuyên về Tai nạn xe ô tô và nhân sự

**BINH TRUONG**  
Office Manager  
**678-341-0949**

\* TAI NAN PERSONAL INJURY !!!  
\* ĐUNG BÓI XE 18 BÀNH (GUT BY 18 WHEELERS)

**SSPA**

**GRAND opening**

**Atlanta & Philadelphia Showrooms**

**FREE GIFT** FOR THE 1<sup>ST</sup> 1000 CUSTOMERS\*

(\* Only 1 Gift for each Nail Shop Owner)

Call **678-889-5090** for more details

6059-6061 Oak Brook Pkwy, Norcross, GA 30093  
1709 Washington Ave, Philadelphia PA 19146

**1ST CHOICE Chiropractic**  
TRUNG TÂM CHẨN THƯƠNG CHÍNH HÌNH

Tê Tay Chân  
Đau Thẩn Kinh Tọa  
Đau Nhức Cột Sống  
Đau: Đầu, Cổ, Vai, Lưng

**TAI NAN XE Ô TÔ**

Dr. Brian Vu

5495 Jimmy Carter Blvd Suite C2  
Norcross, GA 30093

Tel: 470-991-8888

**Piano Day**

Chuyên bán, sửa chữa, bảo trì và vận chuyển tất cả các loại đàn Piano. Giá đặc biệt cho các thành viên trong Giáo Xứ.

**Liên Lạc Anh Toàn:**  
**(404) 563-3951**

550 Eagles Landing Parkway (Ste 211)  
Stockbridge, GA 30281

**ABC Tax and Services**

5456 Jimmy Carter Blvd., Ste 250  
Norcross, GA 30093

Office: 770-674-4820  
Cell: 404-983-1058  
Fax: 770-674-4624  
Email: phuc19@hotmail.com  
www.abcservices.us  
Mon-Fri: 9:00-6:00  
Sat-Sun: 10:00-5:00

**Phúc Nguyễn**  
Chủ Nhân Kế Toán

**Khai Thuê Di Trú Dịch Vụ Tổng Hợp**

**Hard Wood Floor - NBA**

Nhận sửa chữa nhà cửa  
Thay sàn gỗ mới  
Uy Tín - Giá Rẻ

**Liên Lạc Nam:**  
**(678) 907 - 1195**

**K** Chúng tôi nhận lắp ráp máy tính phù hợp cho mọi công việc văn phòng, học tập và chơi game.

Tư Vấn Miễn Phí - Giá Rẻ Hơn Thị Trường

**Khuyến mãi đặc biệt:**  
Tặng phần mềm diệt virus miễn phí 2 năm hay bộ Office 365

**Liên lạc: (678) 230-6940**

**CƠ SỞ SẢN XUẤT ĐỒ GỖ NỘI THẤT**

**THỰC HIỆN THEO Ý KHÁCH HÀNG**  
(We Custom Design, Build and Remodel)

- Tiệm Nail (Nail Salons)
- Văn phòng Nha khoa (Dentists' Offices)
- Văn phòng Bác sỹ (Doctors' Offices)
- Nhà hàng (Restaurants)
- Quầy Bar (Bar Counters)
- Quầy Lễ tân (Reception Counters)
- Tủ Bếp (Kitchen Cabinets)
- Thư viện Tại gia (Home Library)

Xin liên lạc:  
**Quang 404-642-1522**  
**Nhật 470-266-0186**

**S-VINA WORKSHOP LLC**  
670 Enterprise Dr., Suite A, Auburn, GA 30011  
www.s-vina.com | info@s-vina.com

**BS. HÀN QUỐC NÓI TIẾNG VIỆT LƯU LOÁT**

**CHÂM CỨU** MON-FRI 9AM-6PM  
WED&SAT 9AM-2PM  
SUNDAY CLOSED

Dong Shin Acupuncture

4500 satellite blvd suite 2370 Duluth, GA 30096  
Trong khu I LOVE HOT POT (cửa A) trên lầu  
tel: 678.858.9644

**CERTIFIED PERFORMANCE EMISSION TESTING**

Chuyên sửa các loại xe Domestic và Imported

3345 Lawrenceville Hwy Lawrenceville, GA 30044

**Dũng Nguyễn: (770) 925-9225**

**Để đăng thông tin trên Tờ Thông Tin Mục Vụ, Xin vui lòng liên hệ:**

**Phi Huynh: (678) 230-6940**



**JIMMY'S**  
Jewelry

Trả góp 12 tháng không lãi suất  
Giảm \$500 khi mua 1 carat trở lên



Call now:  
**770-368-8899**  
[WWW.JIMMYSJEWELRY.COM](http://WWW.JIMMYSJEWELRY.COM)  
5945 JIMMY CARTER BLVD., SUITE F119, NORCROSS GA 30093  
Designed & Printed by GPS - www.gpsatl.com

**Anna's Duluth Pharmacy**  
4470 Satellite Blvd. Ste 108  
Duluth, GA 30096  
TEL: (470) 268 - 8922  
FAX: (470) 268 - 8927

Hours of Operations:  
Mon - Fri: 9AM - 6PM  
Sat: 9AM - 5PM  
Sun: Closed

Nhà thuốc tây Việt Nam do dược sĩ Anna N. Truân  
tốt nghiệp Mercer University Southern School of Pharmacy, Class of 2003

- Giao thuốc miễn phí (Giảm 10% cho bệnh nhân không có bảo hiểm)
- Có phòng riêng để tư vấn, đo huyết áp, v.v...
- Nhận các loại bảo hiểm Medicaid, Medicare part D, WellCare Express Scripts, Medco, Humana, CVS Caremark, Ambetter
- Bán hoặc cho mượn xe lăn, gậy, v.v...
- Auto Refills / Price match
- Có sản phẩm của Lover's Care như Sữa tắm Dê, đường ẩm hoa hồng, dầu gội xả trị rụng tóc

1.8 miles, 5 phút lái xe từ Giáo Xứ  
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
(trong shopping centre bên cạnh I Luv Phở 2)

**CAO KHAI THUẾ**  
[www.caokhaithue.com](http://www.caokhaithue.com)  
Khai Thuế - Kế Toán - Giữ Sổ Sách  
Registered Tax Return Preparer  
678-206-0626  
5430 Jimmy Carter Blvd Ste 108 Norcross, GA 30093 **Anh Cao**

**CAO INSURANCE AGENCY**  
A trusted insurance agency since 1997  
Có License bán tại GA, AL, TN, SC, FL, TX

- Ghi danh trong mùa hoàn toàn miễn phí
- Giải quyết mọi khó khăn trong năm
- Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ, Xe, Nhà
- Tham khảo hoàn toàn miễn phí

**OBAMACARE**  
Ghi Danh: Nov 1 - Dec 15, 2018  
W.678-918-4148 C.678-665-6189

**Audio** Chuyên Thiết Kế Âm Thanh

Nhận: Lắp đặt, thiết kế phòng Karaoke, xem phim, nghe nhạc.  
Cho những trải nghiệm thật nhất.

Tư vấn miễn phí  
**Cường**  
**(470) 318-9640**

**HOA PHÁT**  
6053 Oakbrook Oakwy #B, Norcross, GA 30093  
**(770) 242-0484**  
Chuyên Tiền Và Quà Về Việt Nam



Bán và gửi Sữa Ensure & Tiều Đường về Việt Nam  
CHỌN MẶT CÒI TIỀN, CHỌN SỰ AN TRẦN, XIN CHỌN HOA PHÁT  
HOA PHÁT CÁN ĐẠI LÝ GỬI QUÀ CÁC TIỂU BANG

**BÁNH CƯỚI CHINH TRẦN**  
Chuyên làm bánh cưới, sinh nhật, các loại bánh  
bơ quế: Xù xù, Patesô, Su kem, bánh Pía, bánh Dẻo,  
bánh Cốm, Nhãn cẩm hoa: cô dâu, nhà thờ,  
vòng hoa tang. Call for all occasions:  
Xin liên lạc: **404. 641. 3883**  
1300 Indian Trail, Suit 108  
Norcross, GA 30093



**HAIR SALON FOR SALE**  
Good Location - Open for 10 Years  
Good Clientele  
Địa điểm tốt - Đã hoạt động 10 năm  
Có nhiều khách hàng  
**Contact:**  
**(404) 944-5353 English**  
**(678) 230-6940 Vietnamese**

**BÁN CHUÔNG GÀ**  
Cần bán 2 chuồng gà trứng.  
Hãng cho xây thêm 2 chuồng và hàng gà  
cho thêm \$80,000. Có đầy đủ tiện nghi  
**(229) 220-8621 || (229) 220-8440**

**Để đăng thông tin trên  
Tờ Thông Tin Mục Vụ,  
Xin vui lòng liên hệ:**

**Phi Huynh**  
**(678) 230-6940**

**Office**  
**(678) 580-5759**

**CHO SHARE PHÒNG**  
Nhà có 2 phòng trống cho share  
Địa chỉ: 950 Lendl Ln, Lawrenceville  
Xin liên lạc: **(470) 991-8290**  
**(408) 832-7772**

Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi, nhà rộng  
thoáng mát và có sân chơi cho trẻ,  
ở giữa khu chợ Hong Kong & GW,  
cách nhà thờ Việt Nam 5 phút  
Xin liên lạc: **(470) 991-8290**

**CẦN BÀ GIỮ TRẺ**  
Tuổi từ 50 - 65+. Giữ 2 trẻ 3 và 7 tuổi  
Ăn ở luôn gia đình. Tiểu bang SC  
Liên lạc Linh: **(803) 951-1849**  
**(803) 665-5137**

**Cho Thuê Phòng**  
Basement cho thuê với đầy đủ  
tiện nghi. Gần trường học, chợ  
Việt Nam, Kroger.  
Có nhà bếp, bathroom, và lối  
đi riêng.  
**Liên lạc: (470) 318-9640**

**NHẬN GIỮ TRẺ**  
Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi có kinh nghiệm.  
Nhà mới, rộng rãi, sạch sẽ, có nhiều đồ chơi  
cho trẻ em. Nhà ở khu Lawrenceville  
**Liên lạc: (678) 979-8354**

**CẦN THỢ NAIL GẤP**  
Full/Part Time. Tiệm ở Sandy Spring  
Cách chợ Hongkong 20 phút, đường Roswell  
Khu mỹ trắng, giá cao và tip hậu. Xin gọi Hằng  
**(404) 459 - 4280 || (404) 647 - 3704**

**CHO THUÊ PHÒNG**  
Cho thuê 2 phòng có restroom và lối đi riêng.  
Bao gas, điện nước, Internet. Gần Gwinnett Tech,  
Collins Hills, đường 316 và Freeway I85  
Giá: \$450/phòng, ưu tiên người độc thân.  
**Liên hệ (Phụng): (678) 308-2807**

**Andrew Hiếu Trần**  
Gắn Máy **CREDIT CARD**  
Lắp Đặt Hệ Thống **POS**  
Apps **Tăng Thu Nhập Cho Salons**  
Call/Text: **(470) 800-4313**

